

CARTE

DE LA GRÈCE

REDIGÉE ET GRAVÉE

AU DÉPÔT DE LA GUERRE

D'APRÈS LA TRIANGULATION ET LES LEVÉS

exécutés

PAR LES OFFICIERS DU CORPS D'ÉTAT-MAJOR

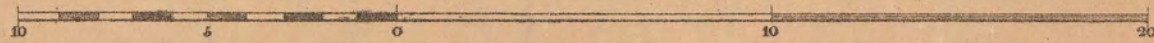
à l'Échelle de $\frac{1}{200\,000}$

PARIS 1852.

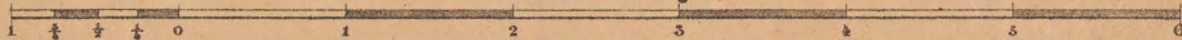
PRIX 30 F.

ÉCHELLES.

Kilomètres.



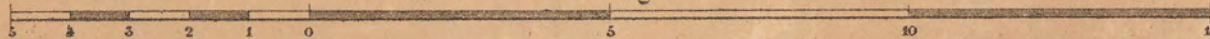
Lieues de 25 au degré



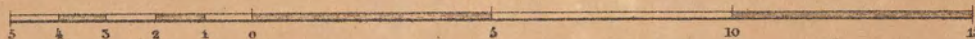
Lieues Marines.

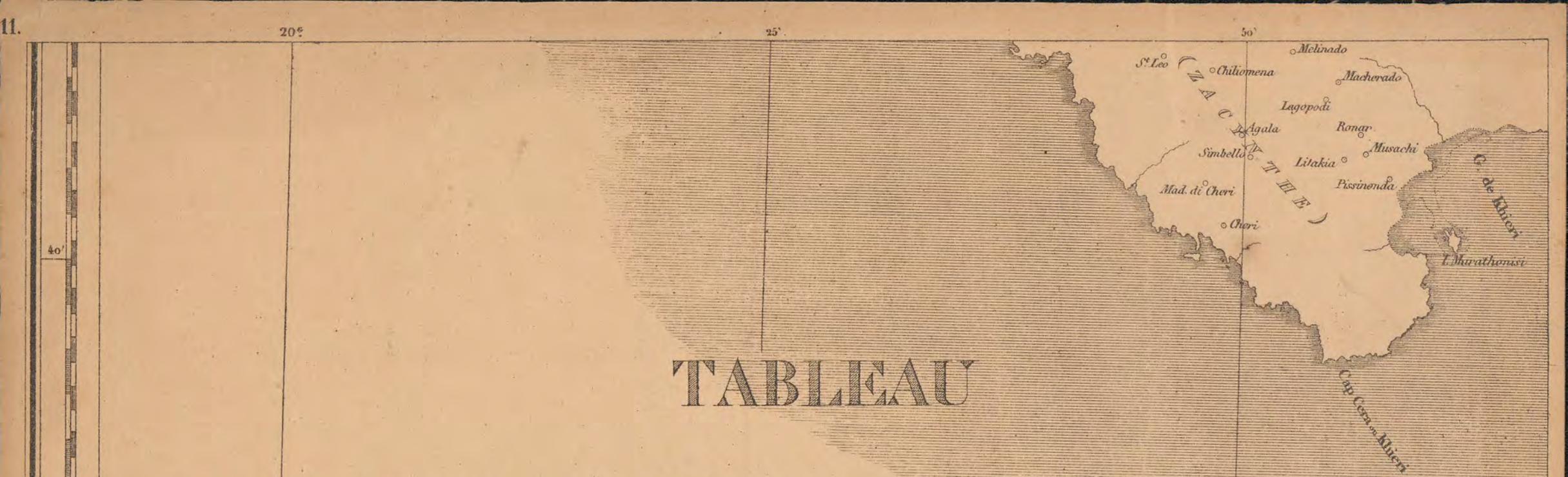


Milles Anglais.



Milles Grecs.





TABEAU DES PRINCIPALES MONTAGNES

ET DE QUELQUES AUTRES POINTS REMARQUABLES DU ROYAUME DE GRÈCE

avec leurs hauteurs au dessus du niveau de la mer.

MORÉE.

GRÈCE CONTINENTALE.

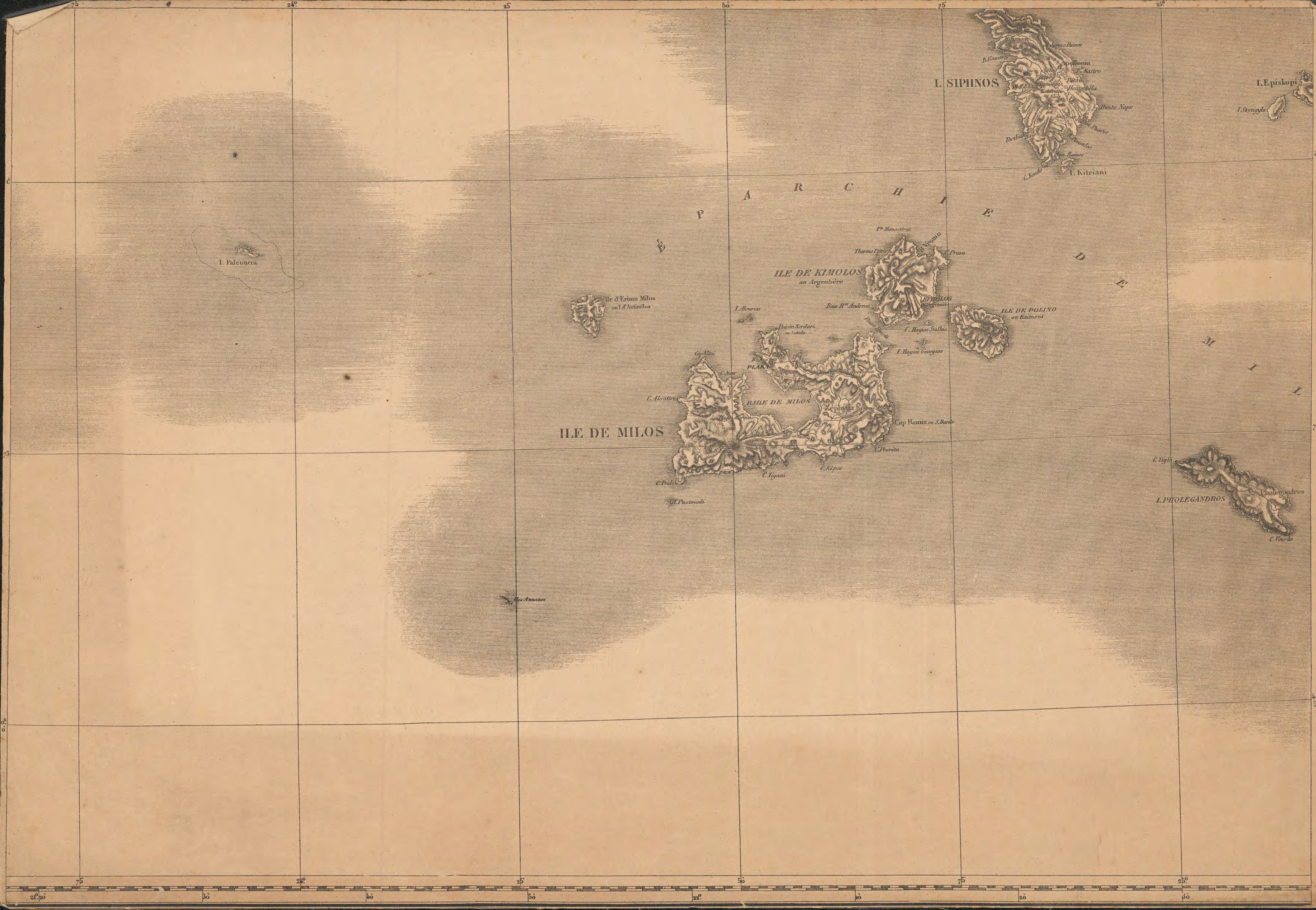
Taygète (Hagios Ilias)	M ^e ÉPARCHIE DE LACEDEMONÉ	2409 Mètres
Ziria (Cyllène)	M ^e — CORINTHIE	2374 —
Khélmos	M ^e — KALAVRYTA	2355 —
Olonos	M ^e — KALAVRYTA	2224 —
Lévidi (Hagios Ilias de Ostracine)	M ^e — MANTINÉE	1981 —
Malevo d'Hagios Petros (Parnon)	M ^e — CYNURIE	1937 —
Voïdia	M ^e — PATRAS	1927 —
Ptéri	M ^e — ÉGIALÉE	1780 —
Malévo (Artemisus)	M ^e — ARGOLIDE	1772 —
Mavron-Oros (Chélidoria)	M ^e — CORINTHIE	1759 —
Apano Krepa (Marnatius)	M ^e — MANTINÉE	1559 —
Argyro Kastro (Château ruiné)	M ^e — GORTYS	1448 —
Diaphorti	M ^e — OLYMPIE	1420 —
Makriplagi (Gerania)	M ^e — MEGARIDE	1370 —
Hellénitsa	M ^e — MEGALOPOLIS	1297 —
Tsimbérou	M ^e — MEGALOPOLIS	1252 —
Alvéna	M ^e — OLYMPIE	1222 —
Hagia-Varvara	M ^e — TRIPHYLIE	1220 —
Rhoïno (Parthenius)	M ^e — MANTINÉE	1217 —
Khéli Hagios Ilias (Arachnata)	M ^e — ARGOLIDE	1199 —
Kalavryta S ^e du Château	M ^e — KALAVRYTA	1190 —
Temple de Bassæ	M ^e — OLYMPIE	1131 —
Ortholithi	M ^e — TRÉZENIE	1102 —
Didyma	M ^e — SPETZIA ET HERMIONIDE	1077 —
S ^{te} Méri	M ^e — PATRAS	1016 —
Zavitsa	M ^e — HAGIOS PETROS	975 —
Lykodimo	M ^e — PYLIE	957 —
Kalpaki S ^e de la Tour (Acrépote d'Orchomène)	M ^e — MANTINÉE	946 —
Kourkoula	M ^e — EPIDAVROS LIMIRA	914 —
Velonidia (Tithim)	M ^e — NAUPLIE	858 —
Martys près Mycènes	M ^e — ARGOLIDE	811 —
Vourkano (Ithome)	M ^e — MESSÈNE	802 —
Khélmos (Pulavro Kastro)	M ^e — MANTINÉE	779 —
Lac de Phonia	M ^e — CORINTHIE	753 —
Méthana (Presqu'île) point culminant	M ^e — TRÉZENIE	741 —
Pont de Kalavryta	M ^e — KALAVRYTA	701 —
Mistra, Citadelle (point culminant)	M ^e — LACÉDÉMONÉ	634 —
Mantinée (plaine de Tripolitsa)	M ^e — MANTINÉE	630 —
Livartsi (Ruisseau confluent de celle de Sepoto)	M ^e — KALAVRYTA	618 —
Koumbés (Pis de)	M ^e — PYLIE	616 —
Hydra (point culminant de l'île)	M ^e — HYDRA	592 —
Karytæna, Château (Mât de Pavillon)	M ^e — GORTYS	583 —
Corinthe (S ^{ol} de la Mosquée de L'Éro Corinthe)	M ^e — CORINTHIE	575 —
Égine (S ^{te} Élie)	M ^e — ÉGINE	551 —
Dara (Pont au-dessus du village de)	M ^e — MANTINÉE	497 —
San Nicolo	M ^e — PYLIE	482 —
Sinanou (plaine de Megalopolis)	M ^e — MEGALOPOLIS	427 —
Cap Gros (à l'occid ^e du Magne)	M ^e — ITYLOS	309 —
Poros (Hagios Nicolaos, Chapelle)	M ^e — TRÉZENIE	299 —
Plaine de Philonte	M ^e — CORINTHIE	292 —
Sparte (Ruine au-dessus du Théâtre)	M ^e — LACÉDÉMONÉ	245 —
Alphée (au jonction avec le Ladon)	M ^e — GORTYS	72 —

Guiona (la plus haute Montagne de la Grèce)	M ^e ÉPARCHIE DE DORIDE ET PARNASSIDE	2512 Mètres
Vardoussia, point culminant (S ^{te} Elie de)	M ^e — DORIDE	2495 —
Lyakoura, point culminant (Parnasse)	M ^e — LOCRIDE ET LEVADIE	2459 —
Bougikaki (Frontière de la Turquie)	M ^e — EURYTANIE	2156 —
Katavothra, point culminant (Eta)	M ^e — PHITIOTIDE	2152 —
Kaliakouda	M ^e — EURYTANIE	2104 —
Ptéri	M ^e — EURYTANIE	2047 —
Khélidon	M ^e — EURYTANIE	1980 —
S ^{te} Elie de Salone	M ^e — PARNASSIDE	1915 —
Gabrovo point culminant	M ^e — VALTOS	1785 —
Palæo Vouna (Hélicon)	M ^e — LEVADIE ET THIVCE	1749 —
Delphi (Eubée)	M ^e — CHALCIS	1745 —
Gerako Vouni (Othrys)	M ^e — PHITIOTIDE	1728 —
Xero Vouni (Cephissus)	M ^e — LEVADIE	1563 —
Zagara	M ^e — LEVADIE ET THIVCE	1527 —
Rigani	M ^e — NAUPACTIE	1472 —
Ozea (Parnassus)	M ^e — ATTIQUE	1415 —
Elatea (Cithæron)	M ^e — THIVCE ET MEGARIDE	1411 —
S ^{te} Elie d'Oro (Eubée)	M ^e — CARYSTIE	1404 —
Saromata	M ^e — LOCRIDE	1374 —
Xylo Gaïdara	M ^e — DORIDE	1364 —
Pyxaria (Eubée)	M ^e — CHALCIS	1352 —
Mendeli (Pentelique)	M ^e — ATTIQUE	1110 —
Khilomo près Atalanti	M ^e — LOCRIDE	1081 —
Trelo Vouni (Hymette)	M ^e — ATTIQUE	1027 —
Ktyra (Messapius)	M ^e — THIVCE	1024 —
Korombili	M ^e — THIVCE	910 —
Khilomo de Volo	M ^e — PHITIOTIDE	899 —
Pictata	M ^e — VALTOS	898 —
Keratea	M ^e — ATTIQUE	651 —
Phaga (Sphingus)	M ^e — THIVCE	567 —
Zéa (Île de Zéa)	M ^e — ZÉA	568 —
Daphni (Ægaleus)	M ^e — ATTIQUE	468 —
Salamis point culminant (Île)	M ^e — MEGARIDE	380 —
Petali (point culm ^e de la plus grande des Îles)	M ^e — CARYSTIE	370 —
Makronisi (point culminant de l'île)	M ^e — ATTIQUE	281 —
Hagios Georgios, Pic près d'Athènes	M ^e — ATTIQUE	280 —
Gaidouro-Nisi (point culminant de l'île)	M ^e — ATTIQUE	255 —
Tatarna, Pont sur l'Agro Potamos (Achelous)	M ^e — VALTOS	223 —
Thèbes (Ecole)	M ^e — THIVCE	206 —
Tourko Khori (Pont de)	M ^e — LOCRIDE	158 —
Athènes, Sommet du fronton du Parthénon	M ^e — ATTIQUE	174 —
Lac Topolias	M ^e — LEVADIE	98 —
Lac d'Agrinion (Vrachori)	M ^e — TRIKHONIE ET DE MISSOLOGHI	56 —
Lac d'Ambrakia	M ^e — VALTOS	23 —
Lac d'Angelo Kastron	M ^e — MISSOLOGHI	19 —
Enos, (Céphalonie)	M ^e ILES IONIENNES	1620 —
Stavrolas, (S ^{te} Maure)	M ^e — —	1180 —
Néritos, (Ithaque)	M ^e — —	807 —
Jéri, (Zante)	M ^e — —	756 —
Kalamos, point culminant de l'île	M ^e — —	746 —
Atoko, point culminant de l'île	M ^e — —	327 —

DIVISION de la GRÈCE en NOMES, ÉPARCHIES et Dèmes.

ATTIQUE ET BÉOTIE					EUBÉE					PÉTHIOTIDE ET PHOCIDE					PÉTHIOTIDE ET PHOCIDE				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
ATTIQUE					EUBÉE					PÉTHIOTIDE					PÉTHIOTIDE				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821					Pop. 80,693.					Pop. 80,693.				
Pop. 83,775.					Pop. 64,821														







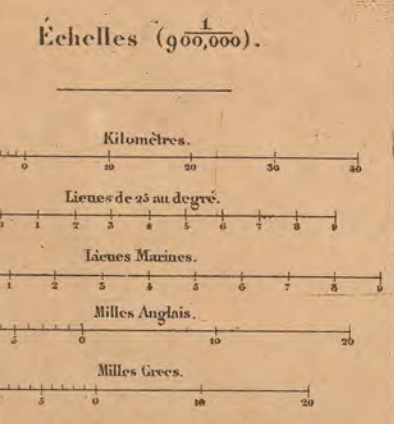


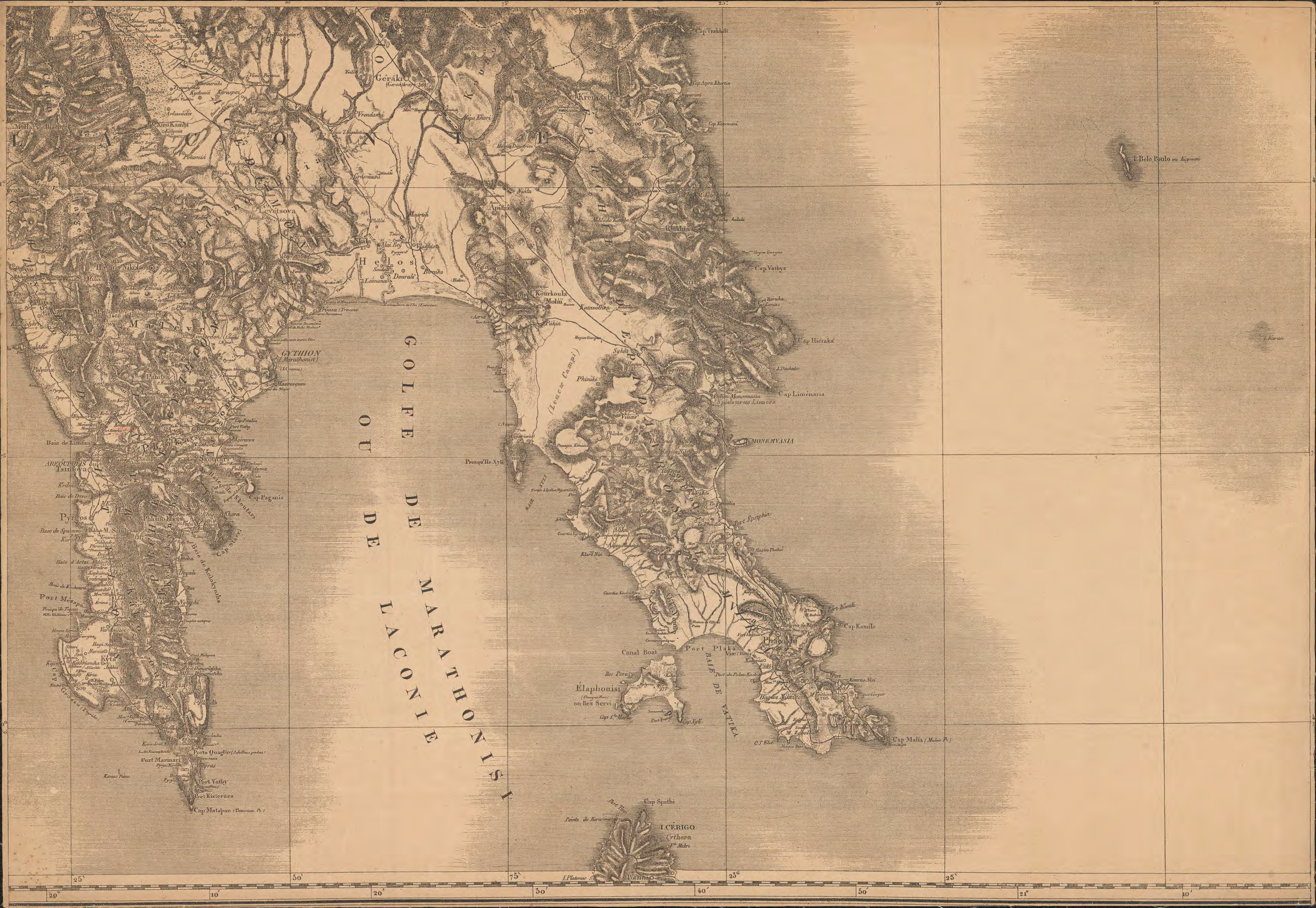


EMPIRE OTTOMAN

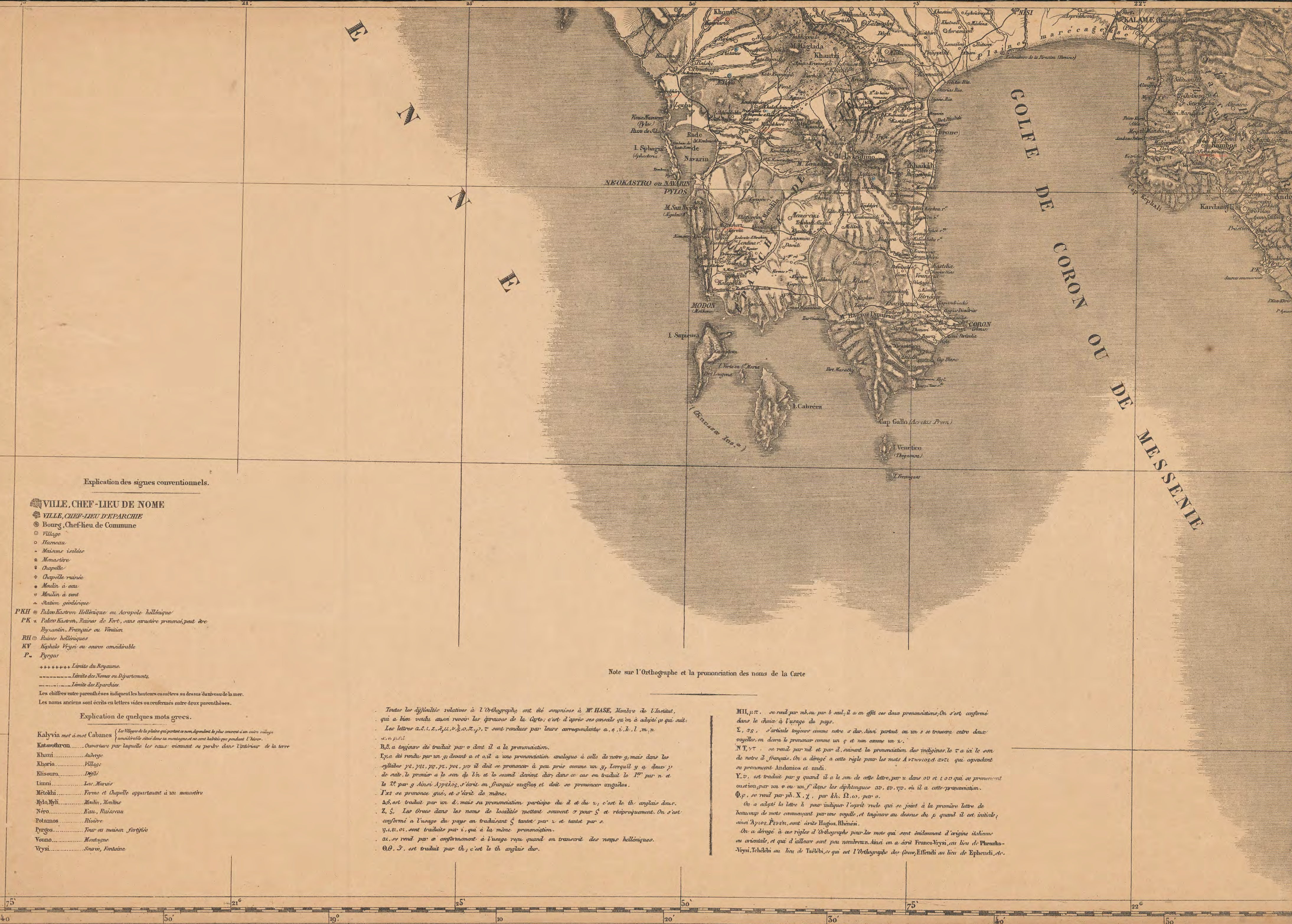
CARTE
DE LA GRÈCE
à l'Echelle de 900,000.
servant de
TABLEAU D'ASSEMBLAGE
à la Grande Carte en 20 feuilles
PUBLIÉE PAR LE DÉPÔT DE LA GUERRE.
PARIS 1852.

- Signes.
- Chefs-lieux de Nomes.
 - Chefs-lieux d'Éparchies.
 - Dômes ou Communes.
 - Limites du Royaume.
 - Limites de Nomes.
 - Limites d'Éparchies.









Explication des signes conventionnels.

- VILLE, CHEF-LIEU DE NOME
 - VILLE, CHEF-LIEU D'EPARCHIE
 - Bourg, Chef-lieu de Commune
 - Village
 - Hamlet
 - Maison isolée
 - Monastère
 - Chapelle
 - Chapelle ruinée
 - Moulin à eau
 - Moulin à vent
 - Station géodésique
- PKH * Palæokastron hellénique ou Acropole hellénique
PK * Palæokastron, Ruines de Fort, sans caractère prononcé, peut être Byzantin, Français ou Vénitien
RH * Ruines helléniques
KV * Kephala Vryi ou source considérable
P * Pyrgos
- +++++ Limite du Royaume.
----- Limite des Noms ou Départements.
----- Limite des Eparchies.
- Les chiffres entre parenthèses indiquent les hauteurs en mètres au dessus du niveau de la mer.
Les noms anciens sont écrits en lettres vides ou renfermés entre deux parenthèses.

Explication de quelques mots grecs.

- | | | |
|------------|-------------------|---|
| Kalyvia | mot à mot Cabanes | (Les villages de la plaine qui portent ce nom dépendent le plus souvent d'un autre village) |
| Kataochron | | (considérable situé dans la montagne et ne sont habités que pendant l'hiver) |
| Khami | | Ouvrière par laquelle les eaux viennent se perdre dans l'intérieur de la terre |
| Khami | | Audrey |
| Khorio | | Village |
| Klisoura | | Defilé |
| Limni | | Lac, Marais |
| Métokhi | | Forme et Chapelle appartenant à un monastère |
| Mylo Myli | | Moulin, Moulins |
| Néro | | Eau, Ruissseau |
| Potamos | | Rivière |
| Pyrgos | | Tour ou maison fortifiée |
| Vouno | | Montagne |
| Vrysi | | Source, Fontaine |

Note sur l'Orthographe et la prononciation des noms de la Carte

Toutes les difficultés relatives à l'Orthographe ont été soulevées à M. HASE, Ministre de l'Instruction, qui a bien voulu avoir recours aux érudits de la Grèce; c'est d'après ses avis que l'on a adopté ce qui suit.

Les lettres α, ε, ι, ε, ζ, η, μ, ν, ξ, ο, π, ρ, τ sont rendues par leurs correspondances α, ε, ι, κ, λ, m, n.

B, β, a toujours été traduit par o dont il a la prononciation.

Γ, γ a été rendu par u, g; devant a et o, il a une prononciation analogue à celle de notre g, mais dans les syllabes γε, γει, γι, γο, γυ il doit se prononcer à peu près comme un y, lorsqu'il y a dans γ de suite le premier a se son de l'h et le second devient dur; dans ce cas on traduit le 1^{er} par n et le 2^e par g ainsi Appelos, s'écrit en français angelos et doit se prononcer angélos.

Γξ se prononce gué, et s'écrit de même.

Δ, δ, est traduit par u, mais sa prononciation participe du d et du z, c'est le th anglais dur.

Ζ, ζ. Les Grecs dans les noms de localités mettent souvent σ pour ζ et réciproquement. On s'est conformé à l'usage du pays en traduisant ζ tantôt par z et tantôt par s.

η, ι, ε, ο, sont traduits par i, qui à la même prononciation.

αι, se rend par e conformément à l'usage reçu quand on transcrit des noms helléniques.

Θ, θ, ̑, est traduit par th, c'est le th anglais dur.

ΜΗ, μ, π, se rend par m, ou par b seul; il a en effet ces deux prononciations; On s'est conformé dans le choix à l'usage du pays.

Σ, σ, s'écrit toujours comme notre s dur, ainsi partout où on se trouve entre deux voyelles, on devra le prononcer comme un s et non comme un x.

ΝΤ, ντ, se rend par nd et par d, suivant la prononciation des indigènes. Le τ a ici le son de notre d français. On a dérogé à cette règle pour les mots Αντρονισσ et αντ, qui cependant se prononcent Andonios et andi.

Υ, υ, est traduit par y quand il a le son de cette lettre, par u dans ou et e ou qui se prononcent ouetion, par u ou ou, f dans les digrammes αυ, ευ, ηυ, où il a cette prononciation.

Φ, φ, se rend par ph. Χ, χ, par kh. Ω, ω, par o.

On a adopté la lettre h pour indiquer l'aspirate rude qui se joint à la première lettre de beaucoup de mots commençant par une voyelle, et toujours au dessus du φ quand il est initial; ainsi Άγιος, Πέτρος, sont écrits Hagios, Petros.

On a dérogé à ces règles d'Orthographe pour les mots qui sont entièrement d'origine italienne ou orientale, et qui d'ailleurs sont peu nombreux. Ainsi on a écrit Franco-Vrysi, au lieu de Phrancko-Vrysi, Tchélchi au lieu de Tschélchi, et qui est l'Orthographe des Grecs, Effendi au lieu de Ephendi, etc.



GOLFE D'ARKADIA

ou de

KYPARISSIA

L. Prud'homme







